

Dous trâs mots malaijies

mâlaibiéchain, mâlgraiciou	grossier
în entçhpé	une personne gênante
sés souetches d'aivisaîyes	sés drôles d'idées
i lai croueje	je la croise
dés aimboiyes	des épouvantails
te tiudes	tu crois, tu penses
Dé nâni!	Dieu non!
r'botaie feû	vômir
émaiyi	ébahi, stupéfait
ègne véye goiye	un vieux chiffon
aittairdgie	rétrograde, attardé
tot' tarèe	tout avariée
dj'taie	jeter
pienne de rbrâs	beaucoup d'échecs
m'étchâdaie lai misse	me faire du souci
è l'é tyittie	il l'a quitté
dire dés pautrenattes	ronronner
rdjannaie	imiter
covaissie	glousser
ègne eurmige	un rabais
ègne boinne aivisaïye	une bonne idée
i aî chvuè	j'ai transpiré
san dôs d'tchu	en désordre
în dyide-écouenes	un soutien-gorge
l'embruëye	le nombril
tchu nôs diaidges	sur nos gardes
ègne moéyie dgerainne	une poule mouillée
în évadnè	un échappé, un évadé
te m'èssôdges	tu me casses les oreilles
dés balambouenes	des balivernes
l'cevré	le cerveau
an aittieuye	on accueille
aivô rédjoyéchaince	avec réjouissance
dés cocréyattes	des coquillages, escargots
ègne fannatte	une femmelette
l'étiéyatte	la tasse, le bol
lai maiyeutche	la tête
ègne eurcouejure	une suture/couture
ègne tieuj'niere	une cuisinière
dés fie-tchôs	de la choucroute
hèyerou	heureux
ton çhouçhat	ton haleine
lai bue	la lessive
çoli s'veut dyaitaie	ça se gâtera
dés rouetchâs	des bourrelets
biaive	pâle

mai dyïmbarde
èlle se trifouye
ènne pâçhèe
ton aiccoutchou
qué joclé
dés musattes de fannes
mon graiyenou
dés condgies de sondge
dés balambouenes
demoére piain
épaivurie
dâdon
cte breuy'rie
en lai réfouesse
tieûj'naie
sains pairie
çoli poétche condangne
en étchappâle
ènne airaingne
ènne empâtche
çoli sent l'beûtche
d'aivéje
tot fregoinnaie
réjnâle
di çhiouche
gavoyat
trébeutchie
son èrtieulon
l'coéyenaie
l'enfie
lai cheuméchion

mon auto
elle se froisse
une fessée
ton gynécologue
quel imbécile
dés réflexions de femmes
mon secrétaire
des vacances de rêve
des babioles/balivernes
reste calme
effrayer, épouvanter
dès lors
cette chose sans valeur
à l'abri
cuisiner
sans pareil, sans égal
ça porte dédain
en fuite
une araignée
un empêchement
ça sent le brûlé
d'habitude
tout fouiller
raisonnable
du souffle
mou, flasque
trébucher
sa gaffe
le chicaner
l'enfer
l'obéissance

Ate II

te vengnes lo troubye
è dg'nonyon
ïñ djvou
dés simâgrèes
ènne aifaicie
réjnâle
ïñ tiulturâ yue
cte crôte
dés nenttayures/ouedjries
dés trifougn'ries
vôs peutes réjons
di sné
l'tieutchi
écheprès

tu sèmes/mets le trouble, la brouille
à genoux
un joueur
des manières ridicules
une fessée
raisonnable
un lieu culturel
ce mauvais tableau
des déchets
des crampes
vos injures
du bon sens
le jardin
exprès

lés rcmaindments
lés égraies
l'eurveniaince
lés rdjannes/sindg'ries
ĩn crõma
réchûre lés aĩjments
vos youquĩns
ĩn brelu
lo ptõ
lai tchaimbre d'lai tchievre
ènne tiele
dains l'câre dés haiyons
sai chvou
i m'naye
i n'chue pe
èl ât envõtĩ poi l'diaĩle
ĩn fie-fûe
mon voidjou

les recommandations
lés escaliers
l'amabilité
les moqueries
un cadeau
essuyer la vaisselle
vous dansiez
benêt, niais
le putois
la prison
une tuile
dans le coin des habits
sa transpiration
je me noie
je ne transpire pas
il est envoûté par le diable
un fusil
mon vinaigre